

❀HOLA SAKURA❀

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

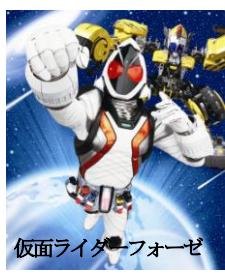
☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

"Hola Sakura" es un resumen en español del boletín quincenal "Koho Sakura" del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Publicas, y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

FESTIVAL DEL OTOÑO EN KUSABUENOKA



仮面ライダーフォーゼ

©2011 石森プロ・テレビ朝日・ADK・東映

Vamos todos, con la familia, con los amigos, etc., a la feria del otoño "Aki Matsuri", en Kusabuenoka; a disfrutar como todos los años de los diversos espectáculos teatrales, show de personajes, musicales, participación de los héroes de los dibujos animados y otros.

Fecha: Del jueves 3 hasta el domingo 6 de noviembre, de 9 a 17 horas(16 horas última entrada)

Tarifa: ¥400 adultos y gratuito para los menores de secundaria sólo durante la feria del otoño

Programación : **Noviembre [Día 3]** ▲Stand sobre prevención ante un desastre(experimentar el uso del extinguidor, camión de bombero) hasta el mediodía ▲Sakura-ko denshikamishibai(teatro japonés con lámina de papel electrónico) ▲Mister truco / [Día 5]

-Show de los motociclistas enmascarados(Kamen Rider W Show) en 2 funciones de 10:30am. y de 13:30pm. / [Día 5,6] ▲Concurso de maquetas de ferrocarril ▲Interpretación de tambores japoneses / [Día 6] ▲Representación

teatral por los niños "Kaze no ko". Además ventas de productos frescos de la región, kakimochi(mochi frito crocante), plantones de rosas, contacto con los animales, clases de pintura en vidrio, experimentar cerámica de loza, carpintería, venta de la especialidad de Kusabuenooka las croquetas de camote "Satsumaimo croquette". ✖Para las clases es necesario inscribirse; los gastos de materiales es aparte.

Informes: Sakura Kusabuenooka ☎485-7821 Fax: 486-1854



EVENTO Y FORUM AGROPECUARIO 2011

Evento: La ciudad de Sakura esta realizando diversas actividades en conmemoración a sus 400 años de formación "Sakura * Jokamachi 400 nenkinen", con la cooperación de organizaciones, relacionados a la agricultura, se aperturará un evento agropecuaria el viernes 4 de noviembre de 9:30 a 14:00 horas en el parque Oisekoen(al lado de la sala de concierto municipal/5 minutos de la estación de Keisei Usui), estarán a la venta: verduras, lácteos, arroz, carnes y otros productos frescos de la región.

Forum: Dirigido por la conferencista Sawayama Kyomi de la prefectura de Fukushima, ciudad de Sukagawa (Agro-Sukagawa Iwase JA), de 13:00 a 16:00 horas en la sala de concierto municipal; tratará sobre "Los lazos y reconstrucción de la agricultura después del terremoto", además la participación como panelistas de 4 pioneros de la agricultura en Sakura.

✖La participación es gratuita, se realizará si llueve poco. Se les repartirá yamatoimo para los primeros 500 asistentes. Informes: Departamento de agricultura (Nouseika) ☎484-6142.



PLAN DE DESCONTAMINACION DE RADIOACTIVIDAD



El pasado 15 de septiembre el municipio estableció un [Plan de descontaminación de cesio radioactivo], cuyo objetivo es evitar la aproximación de radioactivos en la vida habitual de los niños; la medida máxima en las guarderías, jardín infantil, colegios, etc., hasta el 14 de septiembre resultó 0.307 becquerel/hora→lo promedio sería 0.151/hora.

Según la política fundamenal del gobierno, no es necesario llevar a cabo éste plan, por ser una región relativamente baja en radioactividad. La cantidad objetiva del municipio es de 0.223 becquerel, en caso se excediera continuarán las medidas de disminución; en raspar la tierra de los patios de las escuelas, nidos, guarderías, etc. Pueden estar tranquilos, no estamos en estado de emergencia, se esta tomando las medidas pertinentes en consideración a los niños.

Mayores informes: Departamento de conservación al medio ambiente(Kankyho-zenka) ☎484-6150.

SAMURAI POR UN DIA



El sábado 26 de noviembre desde las 10 hasta las 16 horas(atención 30 minutos antes)
En las instalaciones de la residencia antigua del samurai Tajima "Bukeyashiki", ubicado en Miyakoji machi 57, tendrá la oportunidad de vestirse gratuitamente una replica de la armadura usada por los samurai(guerrero japonés), con la calidad y el peso de los originales. Habrá réplicas para niños(as) y adultos(as), desde 1.40 cm.; podrán tomarse fotos conmemorativas en familia. La entrada será gratuita para los niños de primaria y secundaria, estudiantes de koko: ¥100 / Adultos: ¥210. ※Máximo 20 vacantes, se atenderá por orden de llegada.

. Informes: Departamento de Cultura(Bunka-ka) ☎484-6192.

SOLICITUD DE AYUDA PARA LOS NIÑOS "kodomo teate"

Es necesario tramitar la solicitud los que fueron subvencionados al 30 de septiembre, personas registradas al 1 de octubre en la ciudad de Sakura. La solicitud es hasta el 31 de marzo del 2012; en caso de realizarlo hasta el 5 de diciembre de éste año, podría recibir la subvención en febrero del 2012.

Traten de realizar el trámite con anticipación; para percibirlo no hay restricción de ingreso salarial. A fines de octubre fueron enviados el formulario de solicitud adjunto informativo, requisitos del trámite, etc., para mayores detalles comunicarse al departamento del niño y el adolescente(jidou-seishounenka) ☎484-6140(línea directa).

CAMBIO DE HORARIO EN LA DIFUSION DE AVISO PREVENTIVO

Para seguridad y protección de los niños, todos los días se emite una melodía por alta voces a las 5:00pm, en verano; su nuevo horario a partir del martes 1 de noviembre hasta el viernes 31 de marzo será desde las 4:30pm.

Informes: Departamento de comunicación de prevención de desastre(Kotsu-bosaika) ☎484-6131.

CAMPAÑA OTOÑAL DE PREVENCION DE INCENDIO

Por ser la estación de fácil propagación del fuego, se realizará la semana de prevención de incendios, en todo el Japón, desde el 9 al 15 de noviembre, con el objetivo de tratar de difundir más la idea de prevención, evitando la producción de incendio, disminuir la pérdidas de bienes, reducir el índice de muerte, principalmente en ancianos.

Pegar la etiqueta de instalación del alarma antiincendio en la entrada de la casa:

El gremio de bomberos con la finalidad de promover las medidas de defensa contra incendios en la región, esta distribuyendo etiquetas de seguridad "Anshin seal" sólo a las familias que han instalado el alarma antiincendio.

Estas etiquetas, no es de validez legal, sin embargo las personas lo reciben voluntariamente para pegarlos en la entrada de sus viviendas. Las personas que deseen pueden solicitarlo en el departamento de prevención, sucursales ó directamente en ventanilla del escuadrón de bomberos más cercano a su domicilio; llenando previamente una encuesta, una etiqueta por familia. Las personas que todavía no han instalado, recomendamos instalarlos en la parte alta de los dormitorios, escalera, etc. Oficina central de bomberos/departamento de prevención(Shobo-honbu-yoboka) ☎043-481-1217.



EXAMEN ESPECIFICO GRUPAL PARA LAS PERSONAS

Para las personas afiliadas al seguro social(cooperativo, mutual, sindical u otro seguro particular), entre las edades de 40 hasta los 75 años; en esta campaña de revisión estan imposibilitados las personas inscritas al seguro municipal.

Fecha: Jueves, 17 de noviembre de 9 a 11:30 am. /**Lugar:** Centro comunitario de Shizu /**Llevar:** -Comprobante de revisión, carnet de seguro de salud y expensa /**Costo:** Según la aseguradora, varía la cantidad a pagar; verifique el comprobante; en caso de no haberle llegado, solicitar a través de la compañía donde labora el asegurado.

Mayores informes a la institución médica Todoroki kenko clinic ☎080-3529-5106, atención de lunes a viernes de 9 a 11:30 y de 13:30 a 16:30.

ULTIMO MES PARA EL EXAMEN ESPECIFICO(Tokutei-kenshin)



A todas las personas, afiliadas al seguro de salud municipal de Sakura(Kokumin-kenko-hoken), mayores de 40 años, quienes se les envió un sobre manila anaranjado a fines del mes de mayo; si todavía no se han revisado, confirmar el programa de revisión y dirigirse al servicio de chequeo masivo más cercano a su domicilio para residentes de Sakura, ya que el último plazo será el

próximo **30 de noviembre**. El costo de revisión es:-Revisión grupal ¥1,000 / -Revisión individual ¥2,000

Será gratuita para las personas: -Mayores de 70 años(cumplidos hasta el 31 de marzo del 2012) /-Que esten libre del impuesto municipal(previa solicitud al departamento Kenko-soshinka ☎485-6711)

※No se olvide de llevar su tarjeta de salud(hokensho) y la boleta de revisión(jushinken) para corroborar.

Las personas que deseen revisarse y no les ha llegado comunicarse al departamento de salud.

Informes: Departamento de seguro de salud(Kenka-hokenka) ☎484-1783.

(Imprimido en el papel reciclado)